

# ***dyras***

**WK-1208X**



HU .....	3
GB .....	10
DE.....	17
CZ.....	24
HR .....	31
SK.....	37
SI .....	44

Használati útmutató

# *dyras*

Vízforraló

Modell: WK-1208X



**Kérjük, használat előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót!**

## BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK

- Mielőtt csatlakoztatná a vízforralót az áramellátáshoz, ellenőrizze, hogy a készüléken feltüntetett feszültség (a vízforraló és az aljzat alján) megegyezik-e az otthoni feszültséggel. Ha nem ez a helyzet, forduljon a kereskedőhöz, és ne használja a vízforralót!
- Ne hagyja, hogy a kábel lógjon az asztal vagy a pult szélén, és ne érjen forró felülethez!
- Ne tegye forró gáz- vagy elektromos égőkhöz vagy azok közelébe, vagy fűtött sütőbe!
- A hőelemek károsodásának elkerülése érdekében ne üzemeltesse a készüléket anélkül, hogy bármi benne lenne!
- Győződjön meg arról, hogy a vízforralót szilárd és sima felületen, gyermekek számára elzárva használja, ez megakadályozza a vízforraló felborulását és a sérülések keletkezését.
- Tűz, áramütés vagy személyi sérülés elkerülése érdekében, ne merítse a kábelt, az elektromos csatlakozódugókat vagy a vízforralót vízbe vagy más folyadékba!
- Amíg a víz forr, vagy éppen felforrt, kerülje a kifolyóból származó gőzzel való érintkezést!
- Mindig ügyeljen arra, hogy lassan és óvatosan öntsön forrásban lévő vizet anélkül, hogy túl gyorsan döntené a kannát!
- Vigyázzon az újra töltésre, ha a kanna forró!
- Ne érjen a forró felülethez! Használja a fogantyút vagy a gombot.
- A mellékelt talp kizárólag rendeltetésszerű használatra van!
- Forró vizet tartalmazó készülék mozgatasakor fokozott óvatossággal kell eljárni!
- A készülék nem játék. Ne hagyja, hogy a gyerekek játsszanak vele!
- A vízforraló csak háztartási használatra szolgál. Ne használja a szabadban!
- A készülék gyártója által nem ajánlott tartozékok használata tüzet, áramütést vagy személyi sérülést okozhat!
- Ha nem használja, vagy tisztítás előtt húzza ki a vízforralót a konnektorból! Hagyja kihűlni a vízforralót az alkatrészek felhelyezése vagy levétele, valamint a készülék tisztítása előtt!
- A szétkapcsoláshoz kapcsolja a vezérlőt „ki” állásba, majd húzza ki a dugót a fali aljzataból!
- Ha a tápkábel megsérült, a veszély elkerülése érdekében keresse fel a gyártót, szervizképviselőt vagy hasonlóan képzett személyt!
- Ezt a készüléket földelt dugóval látták el. Kérjük, győződjön meg arról, hogy házában a fali aljzat megfelelően földelt!
- Mindig győződjön meg róla, hogy a fedél zárva van, és ne emelje fel, amíg a víz forr! Forrázás fordulhat elő, ha a fedelet a forrás alatt eltávolítják / kinyitják.
- A készüléket csak rendeltetésszerűen használja!
- A vízforraló csak a mellékelt talppal használható!
- Ha a vízforraló túl van töltve, a forró víz kiömlik!
- Ezt a készüléket 8 éves vagy annál idősebb gyermekek használhatják, valamint

csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel vagy tapasztalatok és ismeretek hiányával rendelkező személyek akkor használhatják, ha felügyeletet vagy utasítást kaptak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan, és ha értik az ezzel járó veszélyeket. A gyermekek nem játszhatnak a készülékekkel! A gyermekek nem végezhetnek takarítást és karbantartást, kivéve, ha 8 évnél idősebbek és felügyelet alatt állnak! Tartsa a készüléket és annak vezetékeit 8 évnél fiatalabb gyermekek elől elzárva!

- Ezt a készüléket háztartási és hasonló alkalmazásokhoz tervezték, például:
  - az üzletek, irodák és más munkakörnyezet személyzetének konyhai területei
  - az ügyfelek által szállodákban, motelekben és más lakossági környezetben
  - panzió típusú környezetek.
- Soha ne merítse vízbe a készüléket!
- Óvakodjon a helytelen használatból eredő esetleges sérülésektől.
- A fűtőelem felületét használat után visszamaradó hőhatásnak vetik alá.

## KEZELŐSZERVEK ÉS RÉSZEGYSÉGEK



1. Kiöntő csőr
2. Vízartály felnyitható fedele
3. Fogantyú
4. Be/Kikapcsoló gomb
5. Tápellátó talapzat

## TECHNIKAI ADATOK

Névleges feszültség	220-240 V ~
Névleges frekvencia	50/60 Hz
Névleges teljesítmény	1850-2200 W
Kapacitás	1.7L

## **A TERMÉK HASZNÁLATA**

1. A vízforralót mindig ki kell húzni a konnektorból, amikor vizet tölt!
2. Töltse fel a kannát vízzel a kívánt szintig. Ne töltse túl, mert fennáll a kiömlés veszélye! A vízszintjelző segít a megfelelő mennyiség mérésében. A kannát a fedél kinyitása után töltheti meg. Ne felejtse el bezárni a fedelet a feltöltés után, különben a vízforraló nem kapcsol ki automatikusan használat után!
3. Ne töltse fel kevesebb vízzel, mint a minimum vízszint (a „min” jelzésig), hogy megakadályozza a vízforraló száraz működését!
4. Ne töltsön több, mint 1,7 liter vizet a vízforralóba (a „max” jelzésig)!
5. A túlmelegedés elleni védelem érdekében egy automatikus biztonsági kikapcsolót szereltek fel, amely akkor működik, ha a vízforraló be van kapcsolva. Mindig győződjön meg arról, hogy a vízforraló belsejében lévő víz eléri-e a vízszintjelző műszer minimális jelét. Ha az automatikus biztonsági kikapcsolás működött, kapcsolja ki a vízforralót, húzza ki a hálózati csatlakozót és hagyja lehűlni 5 – 10 percig. Töltse be és kapcsolja be, a vízforraló a szokásos módon fog működni.
6. Helyezze az aljzatot száraz, sima felületre! Helyezze a kannát a tápegységre! Az elektromos csatlakozás automatikusan létrejön, amikor a vízforraló rákerül a tápegységre.
7. Csatlakoztassa a vezetékét földelt hálózati aljzathoz, és kapcsolja be a vízforralót az „On” gomb lenyomásával.
8. Amikor a víz felforrt, a vízforraló automatikusan kikapcsol, miután egy ideig hagyta hűlni a vízforralót, a vizet vissza lehet forralni, ha a kapcsolót visszaállítja „On” állásba. A lehűlési idő alatt ne erőltesse a kapcsolót „On” állásba, mert ez károsíthatja a kezelőmechanizmust!
9. Ne távolítsa el a vízforralót az elektromos aljzatról anélkül, hogy először kikapcsolná!
10. Ne feledje, hogy ha nem akar újra vizet forralni, a vízforralót kapcsolja ki!
11. A vízforralót bármikor manuálisan ki lehet kapcsolni, ha a kapcsolót „Off” helyzetbe állítja.

## **TÚLMELEGEDÉS ELLENI VÉDELEM VÍZ NÉLKÜLI BEKAPCSOLÁS ESETÉN**

Ha véletlenül hagyja, hogy a vízforraló víz nélkül működjön, a túlmelegedés elleni védelem automatikusan kikapcsolja az áramellátást.

Ha ez bekövetkezik, hagyja kihűlni a kannát, mielőtt hideg vízzel feltöltené.

## TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS

A megfelelő és rendszeres ápolás nemcsak a biztonságos használatot biztosítja, hanem meghosszabbítja a készülék élettartamát.

**Figyelem!** Tisztítási és karbantartási munkák előtt kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki az áramforrásból, hogy elkerülje az elektromos veszélyt!

1. Hagyja kihűlni a terméket!
2. Törölje le a port puha, száraz ruhával vagy puha kefével.
3. Egyéb maradék tisztításához használjon enyhén nedves ruhát és semleges mosószert!
4. Soha ne merítse a készülék elektromos alkatrészeit vízbe vagy más folyadékokba, és ne tisztítsa a készüléket a mosogatógépben!
5. **Figyelem!** Ne használjon vegyi, lúgos, súroló vagy egyéb agresszív mosószert, vagy fertőtlenítőszert a készülék tisztításához, mivel ezek károsak lehetnek a felületére!

## VÍZKÖTLENÍTÉS

Időről időre lerakódás képződik, amely leginkább a fűtőelemhez tapad, így csökkentve a fűtési hatékonyságot. A lerakódott vízkő mennyisége (és ennek következtében a tisztítás vagy újra csiszolás szükségessége) nagymértékben függ a környék vízkeménységétől és a vízforraló használatának gyakoriságától. Ez porszerű ízt adhat az italának.

Emiatt a vízforralót rendszeresen vízkő mentesíteni kell az alábbiak szerint:

1. Töltse fel a kannát a max jelzésig egy rész általános ecet és két rész víz keverékével. Kapcsolja be és várja meg, amíg a készülék automatikusan kikapcsol.
2. Hagyja, hogy a keverék egy éjszakán át a kannában maradjon. Másnap reggel öntse ki a keveréket!
3. Töltse fel a kannát tiszta vízzel a „max” jelig, és forralja újra.
4. A megmaradt vízkő és az ecet eltávolításához öntse ki a forralt vizet!
5. Öblítse le a vízforraló belsejét tiszta vízzel!



## JAVÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS


Ez a készülék nem tartalmaz a felhasználó által javítható alkatrészeket. Ne próbálja meg saját maga javítani a készüléket. Mindig vigye szakképzett szakemberhez. Ha a tápkábel megsérült, a veszély elkerülése érdekében a gyártónak, a szervizképviselőnek vagy hasonlóan képzett személyeknek kell kicserélnie.

## TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

- Tisztítsa meg a készüléket a leírtak szerint, és hagyja teljesen megszáradni. Javasoljuk, hogy a készüléket az eredeti csomagolásában tárolja!
- A készüléket mindig tartsa száraz, jól szellőző helyen, gyermekektől elzárva!
- A készüléket mindig a fogantyúján (fogantyúin) és/vagy markolatokon fogja meg!
- Szállítás közben óvja a készüléket rázkódástól és ütésektől!

Termékeink működésének és kialakításának folyamatos fejlesztése miatt fenntartjuk a jogot, hogy előzetes figyelmeztetés nélkül változtassunk a terméken. A módosítások jogát fenntartjuk.

## HULLADÉKGAZDÁLKODÁS

<b>Használt elektromos és elektronikus berendezések megsemmisítése</b>	
	<p>Ez a jelzés a terméken és a csomagoláson azt jelzi, hogy tilos háztartási hulladék közé dobni a már nem használt terméket, mivel kifejezetten környezetszennyező. További részletekkel kapcsolatban érdeklődjön a helyi hatóságnál!</p> <p>Ez a jelzés az Európai Unió teljes területére érvényes. Amennyiben az Európai Unió kívül szeretné megsemmisíteni a terméket, érdeklődjön az ezzel kapcsolatos szabályzásokról a helyi hatóságnál!</p>

Gyártó/Importőr: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

## A CE SZIMBÓLUM



A jelölés azt hivatott jelezni, hogy a termék a rá vonatkozó Európai Uniós előírásoknak megfelel és szabadon forgalmazható az Európai Unió területén.

Instruction manual

# *dyras*

Water kettle

Model: WK-1208X



**Please carefully read the instructions before using!**

## IMPORTANT SAFEGUARDS

- Before connecting the kettle to the power supply, check that the voltage indicated on the appliance (underside the kettle & base) corresponds with the voltage in your home. If this is not the case, contact your dealer and do not use the kettle.
- Do not let the cord hang over the edge of a table or counter or touch a hot surface.
- Do not place on or near a hot gas or electric burner or in a heated oven.
- Do not operate the appliance without anything in it to avoid damaging the heat elements.
- Ensure that the kettle is used on a firm and flat surface out of reach of children, this will prevent the kettle from overturning and prevent damage or injury.
- To protect against a fire, electric shock or personal injury, do not immerse cord, electric plugs or kettle in water or other liquids.
- While water is boiling, or just after the water has been boiled, avoid contact with steam from the spout.
- Always take care to pour boiling water slowly and carefully without tipping the kettle too fast.
- Be careful of refilling when the kettle is hot.
- Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
- Do not touch the hot surface. Use the handle or the button.
- The attached base cannot be used for other than intended use
- Extreme caution must be used when moving an appliance containing hot water.
- The appliance is not a toy. Do not let the children play it.
- The kettle is for household use only. Do not use outdoors.
- The use of accessory attachments, that are not recommended by the appliance manufacturer, may result in fire, electric shock or personal injury.
- Unplug the kettle from the outlet when not in use and before cleaning. Allow the kettle to cool before putting on or taking off parts, and before cleaning the appliance.
- To disconnect, turn any control to “off,” then remove plug from wall outlet.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- This appliance has been incorporated with a grounded plug. Please ensure the wall outlet in your house is well earthed.
- Always ensure the lid is closed and do not lift it while the water is boiling. Scalding may occur if the lid is removed/opened during the boiling.
- Do not use the appliance for other than intended use.
- The kettle can only use with the stand provided.
- If the kettle is overfilled, boiling water may spill out.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction

concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.

- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
  - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - farm houses;
  - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
  - bed and breakfast type environments.
- The appliance must not be immersed.
- Avoid spillage on the connector.
- Beware of potential injury from misuse.
- The heating element surface is subject to residual heat after use.

## COMPONENTS



1. Spout
2. Water tank opening lid
3. Handle
4. On/Off switch button
5. Power supply base

## SPECIFICATION

Rated voltage	220-240 V ~
Rated frequency	50/60 Hz
Rated power input	1850-2200 W
Capacity	1.7L

## **USING THE APPLIANCE**

1. The kettle should always be unplugged when filling or adding water.
2. Fill the kettle with water to desired level. Do not overfill or there will be a risk of spillage or spitting. The water level indicator will assist you to measure the correct amount. You can fill the kettle via the spout or after opening the lid. Do not forget to close the lid after filling, otherwise the kettle will not automatically switch off after use.
3. Do not fill with less than min level of water (to “min” indication) to prevent the kettle running dry while operating.
4. Do not fill with more than 1.7 liters of water (to “max” indication).
5. An automatic safety cut-out has been fitted for protection against overheating, it will operate if the kettle is switched on when containing insufficient water. Always ensure the water inside the kettle covers the minimum mark on the water level indicator gauge. If the automatic safety cut-out has operated, switch the kettle off, disconnect from the power outlet and allow the kettle to cool down for 5 to 10 minutes. The refill with and switch on, the kettle will work as normal.
6. Place the power base on a dry, flat surface. Place the kettle on the power base. The electrical connection will be made automatically as the kettle slides onto the power base.
7. Plug the cord set into an earthed power socket and switch on by depressing the on/off switch of the kettle to the “on” position.
8. When the water has boiled, the kettle will switch off automatically, after allowing the kettle to cool down for a while, the water can be brought back to the boil by pushing the switch back to the “on” position. During the cooling down time do not force the on/off switch into the “on” position as this can damage the operating mechanism.
9. Do not remove the kettle from the power base without switching off first.
10. Remember, if you do not wish to re-boil the kettle, switch it off. The kettle may be switched off manually at any time by setting the on/off switch into the “off” position.

## **BOIL-DRY PROTECTION**

Should you accidentally let the kettle operate without water, the boil-dry protection will automatically switch off the power. If this occurs, allow the kettle to cool before filling with cold water to reboil.

## CLEANING AND CARE

Proper and regular care will not only ensure safe use but also elongate the lifetime of this appliance.

**Warning!** Switch of the appliance and disconnect from power supply before you carry out cleaning and maintenance work to avoid electrical hazard.

1. Let the product cool down.
2. Wipe dust off with a soft dry cloth or soft brush.
3. To clean other debris, you may use a slightly wet cloth and neutral detergent.
4. Never immerse electric parts of the appliance in water or other liquids and do not clean the appliance in the dishwasher.

**Note!** Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectant to clean this appliance as these might be harmful to its surface.

## DESCALING

From time to time, depending on the nature of your water supply, a boiled scale deposit is naturally formed and can be found mostly adhered to the heating element, thus reducing the heating efficiency.

The amount of boiled scale deposited (and subsequently the need to clean or re-scale) largely depends on the water hardness in your area the frequency with which the kettle is used. Boiled scale is not harmful to your health. But if poured into your beverage, it can give a powdery taste to your drink. Therefore, the kettle should be descaled periodically as indicated below.

Descale kettle regularly. With normal use: at least twice a year

1. Fill the kettle up to "max" with a mixture of one part ordinary vinegar and two parts water. Switch on and wait for the appliance to switch off automatically.
2. Let the mixture remain inside the kettle overnight.
3. Discard the mixture the next morning.
4. Fill the kettle with clean water up to "max" mark and boil again.
5. Discard the boiled water to remove any remaining scale and vinegar.
6. Rinse the inside of the kettle with clean water.

## REPAIR AND MAINTENANCE

This appliance does not contain any user serviceable parts. Do not try to repair the appliance yourself. Always bring it to qualified technician.



If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

## STORAGE AND TRANSPORTATION

1. Clean the appliance as described and let it dry completely. We recommend storing the appliance in its original package.
2. Always store the appliance in a dry-well ventilated place out of reach of children.
3. Always carry the appliance on its handle/s and/or grips.
4. Protect the appliance against vibration and shocks when transporting

Due to the constant development of our products in terms of function and design, we reserve the right to make changes to the product without prior warning. We reserve the right to make amendments.

## WASTE MANAGEMENT

Correct Disposal of this product	
 	<p>This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.</p> <p>To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.</p>

Manufacturer/Importer: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai str. 36.

## CE SYMBOL



The mark is intended to indicate that the product complies with the relevant European Union standards and can be freely marketed in the European Union.



**Gebrauchsanweisung**

***dyras***

**Wasserkocher**

**Modell: WK-1208X**



**Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch  
sorgfältig durch!**

## SICHERHEITSMASSNAHMEN

- Bevor Sie den Wasserkocher an das Stromnetz anschließen, vergewissern Sie sich, dass die auf dem Gerät angegebene Spannung (an der Unterseite des Wasserkochers und an der Steckdose) mit der Spannung zu Hause übereinstimmt. Sollte dies nicht der Fall sein, wenden Sie sich an Ihren Händler und benutzen Sie den Wasserkocher nicht mehr!
- Lassen Sie das Kabel nicht über die Kante eines Tisches oder einer Theke hängen und berühren Sie keine heißen Oberflächen!
- Stellen Sie den Wasserkocher nicht in die Nähe von heißen Gas- oder Elektrobrennern oder in einen beheizten Ofen!
- Um Schäden an den Thermoelementen zu vermeiden, darf das Gerät nicht ohne Inhalt betrieben werden!
- Achten Sie darauf, dass Sie den Wasserkocher auf einer festen und glatten Oberfläche außerhalb der Reichweite von Kindern verwenden, um zu verhindern, dass der Wasserkocher umkippt und Verletzungen verursacht.
- Um Feuer, Stromschlag oder Verletzungen zu vermeiden, tauchen Sie das Kabel, den Stecker oder den Wasserkocher nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten!
- Vermeiden Sie den Kontakt mit dem Dampf aus dem Ausguss, während das Wasser kocht oder gerade zum Kochen kommt!
- Achten Sie immer darauf, dass Sie das kochende Wasser langsam und vorsichtig abfüllen und den Wasserkocher nicht zu schnell kippen!
- Vorsicht beim Nachfüllen, wenn der Wasserkocher heiß ist!
- Berühren Sie nicht die heiße Oberfläche! Verwenden Sie den Griff oder die Taste.
- Die beiliegende Sohle ist nur für den normalen Gebrauch bestimmt!
- Beim Bewegen von Geräten, die heißes Wasser enthalten, muss besonders vorsichtig vorgegangen werden!
- Das Gerät ist kein Spielzeug. Lassen Sie die Kinder nicht damit spielen!
- Der Wasserkocher ist nur für den Hausgebrauch bestimmt. Nicht im Freien verwenden!
- Die Verwendung von Zubehör, das nicht vom Hersteller des Geräts empfohlen wird, kann zu Bränden, Stromschlägen oder zu Verletzungen von Personen führen!
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie den Wasserkocher nicht benutzen oder bevor Sie ihn reinigen! Lassen Sie den Wasserkocher abkühlen, bevor Sie Teile ein- oder ausbauen und bevor Sie den Kessel reinigen!
- Zum Trennen des Wasserkochers schalten Sie die Steuerung auf „Aus“ und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, wenden Sie sich an den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person, um Gefahren zu vermeiden!
- Dieses Gerät ist mit einem geerdeten Stecker ausgestattet. Vergewissern Sie

- sich, dass die Steckdose in Ihrem Haus ordnungsgemäß geerdet ist!
- Achten Sie darauf, dass der Deckel immer geschlossen ist und heben Sie ihn nicht an, während das Wasser kocht! Es kann zu Verbrühungen kommen, wenn der Deckel während des Wasserkochens entfernt/geöffnet wird.
  - Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck!
  - Der Wasserkocher kann nur mit dem mitgelieferten Sockel verwendet werden!
  - Wenn der Wasserkocher überfüllt ist, läuft das heiße Wasser über!
  - Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, sofern sie beaufsichtigt oder in die sichere Benutzung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen! Kinder dürfen keine Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, es sei denn, sie sind über 8 Jahre alt und stehen unter Aufsicht! Bewahren Sie das Gerät und seine Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf!
  - Dieses Gerät ist für den Haushalt und ähnliche Zwecke konzipiert, wie z. B.:
    - in Küchenbereichen für das Personal in Geschäften, Büros und in anderen Arbeitsbereichen
    - von Kunden in Hotels, Motels und anderen wohnähnlichen Umgebungen
    - in Appartements.
  - Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser ein!
  - Vermeiden Sie mögliche Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch.
  - Die Oberfläche des Heizelements ist nach dem Gebrauch einer Restwärme ausgesetzt.

## STEUERELEMENTE UND TEILE



1. Ausgießer
2. Deckel des Wassertanks
3. Handgriff
4. Ein-/Aus-Taste
5. Sockel für die Stromversorgung

## TECHNISCHE DATEN

Nennspannung	220 bis 240 V ~
Nennfrequenz	50/60 Hz
Nennleistung	1850 bis 2200 W
Kapazität	1,7 Liter

## VERWENDUNG DES PRODUKTS

1. Ziehen Sie immer den Netzstecker des Wasserkochers, wenn Sie Wasser einfüllen!
2. Füllen Sie den Wasserkocher bis zur gewünschten Höhe mit Wasser. Nicht überfüllen, es besteht die Gefahr des Verschüttens! Die Wasserstandsanzeige hilft Ihnen, die richtige Menge zu wählen. Sie können den Wasserkocher nach dem Öffnen des Deckels befüllen. Vergessen Sie nicht, den Deckel nach dem Nachfüllen wieder zu schließen, sonst schaltet sich der Wasserkocher nach dem Gebrauch nicht automatisch ab!
3. Füllen Sie nicht weniger Wasser als die Mindestwasserstandsmarkierung („Min“-Markierung) ein, damit der Wasserkocher nicht trocken läuft!
4. Füllen Sie nicht mehr als 1,7 Liter Wasser in den Wasserkocher („Max“-Markierung)!
5. Zum Schutz vor Überhitzung ist eine automatische Sicherheitsabschaltung eingebaut, die bei eingeschaltetem Wasserkocher aktiviert wird. Vergewissern Sie sich immer, dass das Wasser im Wasserkocher die Mindestwasserstandsmarkierung erreicht. Wenn die automatische Sicherheitsabschaltung aktiviert wurde, schalten Sie den Wasserkocher aus, ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie ihn 5 bis 10 Minuten abkühlen. Füllen Sie ihn mit Wasser und schalten Sie ihn ein, der Wasserkocher funktioniert wie gewohnt.
6. Stellen Sie den Sockel auf eine trockene, ebene Fläche! Stellen Sie den Wasserkocher auf den Sockel! Die elektrische Verbindung wird automatisch hergestellt, wenn der Wasserkocher an das Stromnetz angeschlossen wird.
7. Schließen Sie das Kabel an eine geerdete Steckdose an und schalten Sie den Wasserkocher durch Drücken des Schalters „On“ (Ein) ein.
8. Wenn das Wasser gekocht hat, schaltet sich der Wasserkocher automatisch aus. Nachdem Sie den Wasserkocher eine Weile abkühlen lassen, können Sie das Wasser erneut zum Kochen bringen, indem Sie den Schalter wieder in die Position „On“ (Ein) stellen. Schalten Sie den Schalter während der Abkühlphase nicht gewaltsam in die Position „On“ (Ein), da dies den Antriebsmechanismus beschädigen kann!
9. Ziehen Sie den Wasserkocher nicht aus der Steckdose, ohne ihn vorher auszuschalten!
10. Denken Sie daran, den Wasserkocher auszuschalten, wenn Sie kein Wasser mehr kochen wollen!
11. Der Wasserkocher kann jederzeit manuell ausgeschaltet werden, indem der Schalter auf die Position „Off“ (Aus) gestellt wird.

# ÜBERHITZUNGSSCHUTZ BEI EINSCHALTUNG OHNE WASSER IM WASSERKOCHER

Wenn Sie den Wasserkocher versehentlich ohne Wasser laufen lassen, schaltet der Überhitzungsschutz automatisch den Strom ab.

Lassen Sie in diesem Fall den Wasserkocher abkühlen, bevor Sie ihn mit kaltem Wasser füllen.

## REINIGUNG UND PFLEGE

Eine ordnungsgemäße und regelmäßige Pflege gewährleistet nicht nur einen sicheren Gebrauch, sondern verlängert auch die Lebensdauer des Geräts.

**Achtung!** Schalten Sie das Gerät vor Reinigungs- und Wartungsarbeiten aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, um elektrische Gefahren zu vermeiden!

1. Lassen Sie das Produkt abkühlen!
2. Wischen Sie den Staub mit einem weichen, trockenen Tuch oder einer weichen Bürste ab.
3. Für die Reinigung anderer Rückstände verwenden Sie ein leicht feuchtes Tuch und ein neutrales Reinigungsmittel!
4. Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten und reinigen Sie das Gerät nicht in der Spülmaschine!
5. **Achtung!** Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, scheuernden oder sonstigen aggressiven Reinigungs- oder Desinfektionsmittel zur Reinigung des Geräts, da diese die Oberfläche beschädigen können!

## ENTKALKUNG

Von Zeit zu Zeit bilden sich Ablagerungen, die meist am Heizelement haften bleiben und die Heizleistung verringern. Das Ausmaß der Ablagerungen (und damit die Notwendigkeit des Reinigens) hängt weitgehend von der Wasserhärte des Gebiets und der Häufigkeit der Benutzung des Wasserkochers ab. Dadurch kann Ihr Getränk einen pudrigen Geschmack bekommen.

Aus diesem Grund sollte der Wasserkocher regelmäßig wie folgt entkalkt werden:

1. Füllen Sie den Wasserkocher bis zur Max-Markierung mit einer Mischung aus einem Teil allgemeinem Essig und zwei Teilen Wasser. Schalten Sie das Gerät ein und warten Sie, bis es sich automatisch ausschaltet.
2. Lassen Sie die Mischung über Nacht im Kessel stehen. Gießen Sie die Mischung am nächsten Morgen aus!
3. Füllen Sie den Wasserkocher mit sauberem Wasser bis zur „Max“-Markierung und kochen Sie das Wasser.
4. Gießen Sie das kochende Wasser aus, um den restlichen Kalk und Essig zu entfernen!
5. Spülen Sie das Innere des Wasserkochers mit sauberem Wasser aus!

## REPARATUR UND WARTUNG



Dieses Gerät enthält keine vom Benutzer zu reparierenden Teile. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Bringen Sie es immer zu einem qualifizierten Fachmann. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, sollte es durch den Hersteller, einen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

## LAGERUNG UND TRANSPORT

- Reinigen Sie das Gerät wie beschrieben und lassen Sie es vollständig trocknen. Wir empfehlen Ihnen, das Gerät in der Originalverpackung aufzubewahren!
- Bewahren Sie das Gerät stets trocken, gut belüftet und außerhalb der Reichweite von Kindern auf!
- Halten Sie das Gerät immer an den Griffen fest!
- Schützen Sie das Gerät beim Transport vor Stößen und Schlägen!

Wir behalten uns das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung Änderungen an unseren Produkten vorzunehmen, die der ständigen Verbesserung der Funktionalität und des Designs unserer Produkte dienen. Wir behalten uns das Recht vor, Änderungen vorzunehmen!

## ENTSORGUNG

<b>Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten</b>	
 	<p>Diese Kennzeichnung auf dem Produkt und auf der Verpackung weist darauf hin, dass es verboten ist, das Produkt in den Hausmüll zu werfen, da es stark umweltschädlich ist. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Behörde!</p> <p>Diese Kennzeichnung ist in der gesamten Europäischen Union gültig. Wenn Sie Ihr Produkt außerhalb der Europäischen Union entsorgen möchten, erkundigen Sie sich bitte bei Ihrer örtlichen Behörde nach den entsprechenden Vorschriften!</p>

Hersteller/Importeur: Vöröskő Kft., HU-8200 Veszprém (Ungarn), Pápai út 36.

## CE-KENNZEICHNUNG



Die Kennzeichnung weist darauf hin, dass das Produkt den für das Produkt geltenden EU-Normen entspricht und in der EU frei vermarktet werden kann.

Návod k použití

# *dyras*

Rychlovarná konvice

Model: WK-1208X



**Před použitím si pozorně přečtete návod k použití!**



## BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

- Před připojením konvice k elektrické síti zkontrolujte, zda je napětí uvedené na spotřebiči (na spodní části konvice a v zásuvce) stejné jako napětí v domácnosti. V opačném případě kontaktujte svého prodejce a přestaňte konvici používat!
- Nenechávejte kabel viset přes okraj stolu nebo pultu a nedotýkejte se horkých povrchů!
- Neumisťujte do blízkosti horkých plynových nebo elektrických hořáků, ani do vyhřívané trouby!
- Abyste předešli poškození tepelných prvků, nepoužívejte spotřebič, aniž by v něm něco bylo!
- Ujistěte se, že používáte konvici na pevném a rovném povrchu, mimo dosah dětí, abyste zabránili převrácení konvice a jejímu poškození.
- Abyste předešli požáru, úrazu elektrickým proudem nebo zranění osob, neponořujte kabel, elektrické zástrčky nebo konvici do vody nebo jiných kapalin!
- Když voda vře nebo právě přichází k varu, vyhněte se kontaktu s párou z výlevky!
- Vždy dbejte na to, abyste vařící vodu nalévali pomalu a opatrně, aniž byste konvici příliš rychle převrátili!
- Dávejte pozor na opětovné naplnění, když je konvice horká!
- Nedotýkejte se horkého povrchu. Používejte rukojeť nebo tlačítko.
- Příložená podrážka je určena pouze pro běžné používání!
- Při manipulaci se spotřebiči obsahujícími horkou vodu je nutná opatrnost!
- Zařízení není hračka. Nedovolte dětem, aby se s ním hrály.
- Varná konvice je určena pouze pro domácí použití. Nepoužívejte venku!
- Používání příslušenství, které nedoporučuje výrobce spotřebiče, může způsobit požár, úraz elektrickým proudem nebo zranění osob!
- Pokud konvici nepoužíváte, před čištěním ji odpojte ze sítě! Před instalací nebo demontáží dílů a před čištěním spotřebiče nechte konvici vychladnout!
- Chcete-li zařízení odpojit, přepněte ovladač do polohy „Vypnuto“ a odpojte zástrčku ze zásuvky.
- Pokud je napájecí kabel poškozen, obraťte se na výrobce, servisního zástupce nebo podobně kvalifikovanou osobu, abyste se vyhnuli nebezpečí!
- Tento spotřebič je vybaven uzemněnou zástrčkou. Zkontrolujte, zda je zásuvka ve vašem domě správně uzemněna!
- Vždy se ujistěte, že je víko zavřené a během varu vody jej nezvedejte! Pokud se během vaření odstraní/otevře víko, může dojít k opaření.
- Přístroj lze používat pouze v souladu s jeho určením!
- Konvice je určena pro použití pouze s příloženým podstavcem.
- Pokud je konvice přeplněná, horká voda se vylije!
- Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let nebo starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a vědomostí, za předpokladu, že jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a rozumějí příslušným

nebezpečím. Nenechte děti, aby si se spotřebičem hrály! Děti nesmí provádět čištění a údržbu, pokud nejsou starší 8 let a pod dohledem! Spotřebič a jeho kabely uchovávejte mimo dosah dětí mladších 8 let!

- Tento spotřebič je určen pro domácí a podobné aplikace, jako například:
  - kuchyňské prostory pro zaměstnance v obchodech, kancelářích a jiných pracovních prostředích
  - zákazníky v hotelech, motelech a jiných obytných prostorách
  - v prostředí penzionového typu.
- Příklad nikdy neponořujte do vody!
- Dbejte na možné poškození způsobené nesprávným použitím.
- Povrch topného tělesa je po použití vystaven zbytkovému teplu.

## OVLÁDACÍ PRVKY A KOMPONENTY



1. Nalévací výtok
2. Otevřené víko nádrže na vodu
3. Držák
4. Tlačítko zapnutí/vypnutí
5. Napájecí podstavec

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Jmenovité napětí	220–240 V ~
Jmenovitá frekvence	50/60 Hz
Jmenovitý výkon	1850–2200 W
Kapacita	1.7 L

## POUŽÍVÁNÍ VÝROBKU

1. Konvice musí být při plnění vodou vždy odpojena ze zásuvky!
2. Naplňte konvici vodou po požadovanou úroveň. Nepřeplňujte ji, protože hrozí riziko rozlití! Indikátor hladiny vody vám pomůže změřit správné množství. Džbán můžete naplnit po otevření víka. Nezapomeňte po naplnění zavřít víko, jinak se konvice po použití automaticky nevypne!
3. Nenaplňte konvici na méně než minimální hladinu vody (do značky "min", abyste zabránili suchému fungování varné konvice)!
4. Konvici nenaplňujte více, než 1,7 litry vody (po značku „max“).
5. K ochraně před přehřátím je nainstalován automatický bezpečnostní spínač, který funguje, když je konvice zapnutá. Vždy se ujistěte, že voda uvnitř konvice dosahuje minimální značky indikátoru hladiny vody. Pokud automatické bezpečnostní vypnutí fungovalo, konvici vypněte, odpojte ji ze zásuvky a nechte ji 5-10 minut vychladnout. Naplňte ji a zapněte, konvice bude fungovat normálně.
6. Umístěte základnu na suchý, rovný povrch. Umístěte konvici na napájecí zdroj! Elektrické připojení se vytvoří automaticky po připojení konvice k elektrické síti.
7. Připojte kabel do uzemněné síťové zásuvky a zapněte konvici stisknutím tlačítka „On“.
8. Když se voda uvaří, konvice se automaticky vypne, poté, co necháte konvici chvíli vychladnout, voda se může opětovně vařit, přepnete-li přepínač do polohy "On". Během chlazení nevypínejte spínač do polohy „zapnuto“, protože by to mohlo poškodit provozní mechanismus!
9. Nevytahujte konvici z elektrické zásuvky, aniž byste ji nejprve vypnuli!
10. Nezapomeňte, že pokud nechcete vařit vodu znovu, vypněte konvici!
11. Konvici lze kdykoli manuálně vypnout otočením spínače do polohy „Off“.

## OCHRANA PROTI PŘEHŘÁTÍ PŘI ZAPNUTÍ BEZ VODY

Pokud náhodou necháte konvici pracovat bez vody, ochrana proti přehřátí automaticky vypne napájení.

Pokud se tak stane, nechte konvici před naplněním studenou vodou vychladnout.

## ČIŠTĚNÍ A PÉČE

Správná a pravidelná péče zaručuje nejen bezpečné používání, ale také prodlužuje životnost spotřebiče.

**Upozornění!** Před čištěním a údržbou spotřebič vypněte a odpojte od zdroje napájení, abyste zabránili nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

1. Nechte výrobek vychladnout.
2. Prach otřete měkkým suchým hadříkem nebo měkkým kartáčem.
3. K čištění ostatních nečistot použijte mírně navlhčený hadřík a neutrální čisticí prostředek.
4. Nikdy neponořujte elektrické části spotřebiče do vody nebo jiných tekutin a nikdy nečistěte spotřebič v myčce nádobí
5. **Upozornění!** K čištění spotřebiče nepoužívejte chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí prostředky nebo dezinfekční prostředky, protože by mohly poškodit povrch.

## ODVÁPŇENÍ

Čas od času se vytvářejí usazeniny, které se většinou lepí na topné těleso, čímž se snižuje účinnost ohřevu. Množství usazeného vodního kamene (a následně potřeba čištění nebo opětovného pískování) závisí zejména na tvrdosti vody v dané oblasti a četnosti používání varné konvice. To může nápoji dodat práškovou chuť.

Z tohoto důvodu by se měl z konvice pravidelně odstraňovat vodní kámen, následujícím způsobem:

1. Naplňte konvici až a "max" směsí jednoho dílu obyčejného octa a dvou dílů vody. Zapněte ji a počkejte, dokud se zařízení automaticky nevypne.
2. Směs nechte v konvici odstát přes noc. Druhý den ráno směs vylijte!
3. Naplňte konvici čistou vodou po značku „max“ a znovu ji převařte.
4. Chcete-li odstranit zbytek vodního kamene a octa, vylijte vařenou vodu!
5. Vnitřek konvice opláchněte čistou vodou.

## OPRAVA A ÚDRŽBA



Toto zařízení neobsahuje žádné části, které by mohl opravit uživatel. Nepokoušejte se opravit spotřebič sami. Vždy se obraťte na kvalifikovaného odborníka. Pokud je napájecí kabel poškozen a aby se zabránilo nebezpečí, musí jej vyměnit výrobce, servisní zástupce nebo podobně kvalifikovaná osoba.

## SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

- Vyčistěte spotřebič podle popisu a nechte jej úplně vyschnout. Spotřebič doporučujeme skladovat v původním obalu!
- Spotřebič vždy uchovávejte na suchém a dobře větraném místě mimo dosah dětí.
- Spotřebič vždy držte za rukojeť(e) a/nebo držadla!
- Během přepravy chraňte spotřebič před vibracemi a nárazy!

Z důvodu neustálého zlepšování provozu a designu našich produktů si vyhrazujeme právo provést změny na produktu bez předchozího upozornění. Vyhrazujeme si právo na změny.

## NAKLÁDÁNÍ S ODPADY

Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení	
 	<p>Toto označení na výrobku a na obalu znamená, že je zakázáno vyhazovat výrobek do domovního odpadu, protože je vysoce znečišťující. Další informace získáte na místním úřadě!</p> <p>Toto označení platí v celé Evropské unii. Pokud si přejete zlikvidovat výrobek mimo Evropskou unii, informujte se o příslušných předpisech u místního úřadu!</p>

Výrobce/Dovozce: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

## SYMBOL CE



Účelem označení je uvést, že výrobek splňuje normy EU, které se na něj vztahují, a může se volně prodávat v EU.

Upute za uporabu

# *dyras*

Kuhalo za vodu

Model: WK-1208X



**S pozornošću pročitajte korisnički priručnik prije uporabe!**

## SIGURNOSNE MJERE

- Prije spajanja kuhala na napajanje provjerite je li napon naveden na uređaju (na dnu kuhala i utičnice) jednak naponu u vašem domu. Ako to nije slučaj, obratite se prodavaču i nemojte koristiti kuhalo.
- Ne dopustite da kabel visi na rubu stola ili s pulta i ne dodirujte vruću površinu!
- Ne stavljajte na ili u blizinu vrućih plinskih ili električnih plamenika ili u grijane pećnice!
- Kako biste izbjegli oštećenje termoelemenata, nemojte rukovati uređajem ako nema tekućine u njemu!
- Kuhalo upotrebljavajte na čvrstoj i glatkoj površini, izvan dohvata djece, što će spriječiti prevrtanje i oštećenje.
- Kako biste izbjegli požar, strujni udar ili tjelesne ozljede, nemojte uranjati kabel, električne utikače ili kuhalo u vodu ili druge tekućine!
- Izbjegavajte kontakt s parom dok voda ključa!
- Kipuću vodu uvijek ulijevajte polako i pažljivo bez prebrzog naginjanja kuhala.
- Pazite pri ponovnom punjenju kuhala kada je vruća!
- Ne dodirujte vruću površinu! Koristite ručku ili tipku.
- Isporučena baza namijenjena je samo za predviđenu uporabu!
- Pri rukovanju uređajima koji sadrže vruću vodu budite iznimno oprezni!
- Uređaj nije igračka. Ne dopustite djeci da se igraju s uređajem!
- Kuhalo je namijenjeno za uporabu u kućanstvu. Ne koristiti na otvorenom!
- Uporaba dodatne opreme koju proizvođač uređaja ne preporučuje može rezultirati požarom, strujnim udarom ili tjelesnim ozljedama!
- Odspojite kuhalo prije čišćenja ili ako ga ne koristite! Ostavite kuhalo da se ohladi prije postavljanja ili uklanjanja dijelova ili čišćenja uređaja.
- Za odspajanje, prebacite regulator u položaj "OFF", a zatim odspojite utikač iz zidne utičnice.
- Ako je kabel napajanja oštećen, obratite se proizvođaču, servisnom centru ili slično kvalificiranoj osobi kako biste izbjegli opasnost.
- Ovaj uređaj opremljen je uzemljenim utikačem. Provjerite je li zidna utičnica u vašoj kući pravilno uzemljena!
- Uvijek provjerite je li poklopac zatvoren i nemojte ga podizati dok voda ključa! Do opekline može doći ako se poklopac ukloni / otvori tijekom ključanja vode.
- Uređaj upotrebljavajte samo u svrhu za koju je namijenjen!
- Kuhalo se može koristiti samo s isporučenom bazom!
- Ako je kuhalo prepunjeno, vruća voda se može proliti!
- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja samo ako su pod nadzorom ili su dobili upute o sigurnoj uporabi uređaja i razumiju opasnosti povezane s tim. Djeca se ne smiju igrati uređajem! Djeca ne smiju obavljati čišćenje i održavanje osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom! Uređaj i kabel držite izvan dohvata djece mlađe od 8 godina.
- Ovaj uređaj namijenjen je za uporabu u kućanstvu i slične primjene kao što su:



- kuhinjski prostori za osoblje u trgovinama, uredima i drugim radnim okruženjima
- od strane klijenata u hotelima, motelima i drugim stambenim okruženjima
- gostinjske kuće.
- Uređaj nikada ne uranjajte u vodu!
- Čuvajte se mogućih oštećenja uslijed nepravilne uporabe.
- Površina grijaćeg elementa izložena je preostaloj toplini nakon uporabe.

## UPRAVLJAČKI ELEMENTI I KOMPONENTE



1. Izljev
2. Poklopac spremnika za vodu
3. Ručka
4. Tipka za uključenje/isključenje
5. Električna baza

## TEHNIČKI PODACI

Nazivni napon	220–240 V ~
Nazivna frekvencija	50/60 Hz
Nazivna snaga	1850–2200 W
Kapacitet	1.7 L

## **KAKO UPOTREBLJAVATI PROIZVOD**

1. Kuhalo uvijek mora biti odspojeno s napajanja prilikom punjenja vodom!
2. Napunite kuhalo vodom do željene razine. Nemojte prepuniti, postoji opasnost od prolijevanja! Indikator razine vode pomaže u mjerenju ispravne količine. Kuhalo možete napuniti nakon otvaranja poklopca. Ne zaboravite zatvoriti poklopac nakon punjenja, inače se kuhalo neće automatski isključiti nakon uporabe!
3. Nemojte puniti s manje vode od minimalne razine (do oznake "min") kako biste spriječili da kuhalo radi na suho!
4. Nemojte uliti više od 1,7 litara vode u kuhalo (do oznake "max")!
5. Za zaštitu od pregrijavanja ugrađen je automatski sigurnosni prekidač koji radi kada je kuhalo uključeno. Uvijek se pobrinite da voda u kuhalu dosegne minimalnu oznaku mjerača razine vode. Ako je automatsko sigurnosno isključivanje uspjelo, isključite kuhalo, odspojite utikač i ostavite ga da se hladi 5 – 10 minuta. Napunite i uključite, kuhalo će raditi kao i obično.
6. Stavite bazu na suhu, ravnu površinu. Postavite kuhalo na napajanje. Električni priključak stvara se automatski kada se kuhalo postavi na napajanje.
7. Spojite kabel na uzemljenu utičnicu i uključite kuhalo pritiskom na tipku "On".
8. Kada voda prokluči, kuhalo će se automatski isključiti. Nakon što se kuhalo ohladi, voda se može ponovno prokuhati vraćanjem prekidača u položaj "On". Nemojte gurati prekidač u položaj "ON" tijekom hlađenja, jer to može oštetiti radni mehanizam!
9. Nemojte izvući kuhalo iz električne utičnice bez prethodnog isključivanja!
10. Ne zaboravite isključiti kuhalo ako ne želite ponovno prokuhati vodu!
11. Kuhalo se može isključiti ručno u bilo kojem trenutku okretanjem prekidača u položaj "OFF".

## **ZAŠTITA OD PREGRIJAVANJA U SLUČAJU**

### **UKLJUČIVANJA KUHALA BEZ VODE**

Ako slučajno pustite da kuhalo radi bez vode, zaštita od pregrijavanja automatski će isključiti napajanje.

Ako se to dogodi, ostavite kuhalo da se ohladi prije punjenja hladnom vodom.

## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Pravilna i redovita njega ne samo da osigurava sigurnu uporabu, već i produljuje vijek trajanja uređaja.

**Upozorenje!** Prije čišćenja i održavanja isključite uređaj i odspojite ga s napajanja kako biste izbjegli električnu opasnost!

1. Ostavite uređaj da se ohladi!
2. Obrišite prašinu mekom, suhom krpom ili mekom četkom.
3. Za čišćenje ostalih ostataka upotrijebite blago vlažnu krpu i neutralni deterdžent.
4. Nikada nemojte uranjati električne komponente uređaja u vodu ili druge tekućine ili čistiti uređaj u perilici posuđa!
5. **Upozorenje!** Nemojte koristiti kemijske, alkalne, abrazivne ili druge agresivne deterdžente ili dezinficijense za čišćenje uređaja, jer oni mogu biti štetni za njegovu površinu!

## ZAŠTITA OD KAMENCA

S vremena na vrijeme nastaju naslage koje uglavnom pristanaju uz grijaći element čime se smanjuje učinkovitost grijanja. Količina nataloženog kamenca (a time i potreba za čišćenjem ili ponovnim brušenjem) mnogo ovisi o tvrdoći vode i učestalosti uporabe kuhala. To može dati praškasti okus napitku koji želite pripremiti.

Iz tog razloga, kuhalo treba redovito čistiti od kamenca na sljedeći način:

1. Napunite kuhalo do oznake max mješavinom jednog dijela octa i dva dijela vode. Uključite i pričekajte da se uređaj automatski isključi.
2. Ostavite smjesu u kuhalu preko noći. Sljedećeg jutra izlijte smjesu.
3. Napunite kuhalo čistom vodom do oznake "Max" i ponovno ga prokuhajte.
4. Izlijte prokuhanu vodu kako biste uklonili preostali kamen i ocat.
5. Isperite unutrašnjost kuhala čistom vodom.

## POPRAVAK I ODRŽAVANJE


Ovaj uređaj ne sadrži dijelove koje korisnik može sam popraviti. Ne pokušavajte sami popravljati uređaj. Uvijek ga odnesite u kvalificirani servis. Ako je kabel napajanja oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, kvalificirani servis ili slično kvalificirane osobe kako bi se izbjegla opasnost.

## SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

- Očistite uređaj kako je opisano i ostavite da se potpuno osuši. Preporučujemo da čuvate uređaj u originalnoj ambalaži!
- Uređaj uvijek držite na suhom, dobro prozračenom mjestu, izvan dohvata djece!
- Uređaj uvijek držite za ručku i/ili dršku!
- Zaštitite uređaj od tresanja i udaraca tijekom transporta!

Zbog kontinuiranog poboljšanja rada i dizajna naših proizvoda, zadržavamo pravo izmjene proizvoda bez prethodne najave.

## GOSPODARENJE OTPADOM

Uništavanje rabljene električne i elektroničke opreme	
	<p>Ova oznaka na proizvodu i na pakiranju označava da je zabranjeno odlagati proizvod koji se više ne koristi u kućni otpad, jer je vrlo zagađujući. Za više informacija obratite se nadležnim mjesnim vlastima.</p> <p>Ova oznaka vrijedi za cijelo područje Europske unije. Ako proizvod želite odlagati izvan Europske unije, obratite se mjesnim vlastima o relevantnim propisima.</p>

Proizvođač/uvoznik: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

## OZNAKA CE



Oznaka označava da je proizvod u skladnosti s propisima Europske unije koji se na njega primjenjuju i da se može slobodno distribuirati unutar Europske unije.

Návod na použitie

# ***dyras***

Varná kanvica

Model: WK-1208X



**Pred použitím si pozorne prečítajte návod na použitie,  
prosím!**

## BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

- Pred pripojením kanvice k elektrickej sieti skontrolujte, či je napätie uvedené na spotrebiči (na spodnej časti kanvice a v zásuvke) rovnaké ako napätie v domácnosti. V opačnom prípade kontaktujte svojho predajcu a prestaňte kanvicu používať!
- Nenechávajte kábel visieť cez okraj stola alebo pultu a nedotýkajte sa horúcich povrchov!
- Neumiestňujte do blízkosti horúcich plynových alebo elektrických horákov, ani do vyhrievanej rúry!
- Aby ste predišli poškodeniu tepelných prvkov, nepoužívajte spotrebič bez toho, aby v ňom niečo bolo!
- Uistite sa, že používate kanvicu na pevnom a rovnom povrchu, mimo dosahu detí, aby ste zabránili prevráteniu kanvice a jej poškodeniu.
- Aby ste predišli požiaru, úrazu elektrickým prúdom alebo zraneniu osôb, neponárajte kábel, elektrické zástrčky alebo kanvicu do vody alebo iných kvapalín!
- Keď voda vrije alebo práve prichádza do varu, vyhnite sa kontaktu s parou z výlevky!
- Vždy dbajte na to, aby ste vriacu vodu nalievali pomaly a opatrne, bez toho, aby ste kanvicu príliš rýchlo prevrátili!
- Dávajte pozor na opätovné naplnenie, keď je kanvica horúca!
- Nedotýkajte sa horúceho povrchu. Používajte rukoväť alebo tlačidlo.
- Priložená podrážka je určená len na bežné používanie!
- Pri manipulácii so spotrebičmi obsahujúcimi horúcu vodu je potrebná opatnosť!
- Zariadenie nie je hračka. Nedovoľte deťom, aby sa s ním hrali.
- Varná kanvica je určená len na domáce použitie. Nepoužívajte ho vonku!
- Používanie príslušenstva, ktoré neodporúča výrobca spotrebiča, môže spôsobiť požiar, úraz elektrickým prúdom alebo zranenie osôb!
- Ak kanvicu nepoužívate, pred čistením ju odpojte zo siete! Pred inštaláciou alebo demontážou dielov a pred čistením spotrebiča nechajte kanvicu vychladnúť!
- Ak chcete zariadenie odpojiť, prepnite ovládač do polohy „Vypnuté“ a odpojte zástrčku zo zásuvky.
- Ak je napájací kábel poškodený, obráťte sa na výrobcu, servisného zástupcu alebo podobne kvalifikovanú osobu, aby ste sa vyhli nebezpečenstvu!
- Tento spotrebič je vybavený uzemnenou zástrčkou. Skontrolujte, či je zásuvka vo vašom dome správne uzemnená!
- Vždy sa uistite, že je veko zatvorené a počas varu vody ho nezdvíhajte! Ak sa počas varenia odstráni/otvorí veko, môže dôjsť k opareniu.
- Prístroj sa používať len v súlade s jeho určením!

- Kanvica je určená na použitie len s priloženou základňou!
- Ak je kanvica preplnená, horúca voda sa vyleje!
- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov alebo staršie a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, za predpokladu, že sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a rozumejú príslušným nebezpečenstvám. Nenechajte deti, aby sa so spotrebičom hrali! Deti nesmú vykonávať čistenie a údržbu, pokiaľ nie sú staršie ako 8 rokov a pod dohľadom! Spotrebič a jeho káble uchovávajte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov!
- Tento spotrebič je určený pre domáce a podobné aplikácie, ako napríklad:
  - kuchynské priestory pre zamestnancov v obchodoch, kanceláriách a iných pracovných prostrediach
  - zákazníkmi v hoteloch, motelloch a iných obytných priestoroch
  - v prostredí penziónového typu.
- Prístroj nikdy neponárajte do vody!
- Dbajte na možné poškodenie spôsobené nesprávnym použitím.
- Povrch ohrevného telesa je po použití vystavený zvyškovému teplu.

## OVLÁDACIE PRVKY A KOMPONENTY



1. Nalievací výtok
2. Otvoriteľné veko nádrže na vodu
3. Držiak
4. Tlačidlo zapnutia/vypnutia
5. Napájací podstavec

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Menovité napätie	220–240 V ~
Menovitá frekvencia	50/60 Hz
Menovitý výkon	1850–2200 W
Kapacita	1,7 L



## POUŽÍVANIE VÝROBKU

1. Pri plnení vody kanvicu vždy odpojte zo zásuvky!
2. Naplňte kanvicu vodou po požadovanú úroveň. Nepreplňujte ju, pretože hrozí riziko rozliatia! Indikátor hladiny vody vám pomôže odmerať správne množstvo. Džbán môžete naplniť po otvorení veka. Nezabudnite po naplnení zatvoriť veko, inak sa kanvica po použití automaticky nevypne!
3. Nenaplňte kanvicu na menej ako minimálnu hladinu vody (do značky "min", aby ste zabránili suchému fungovaniu varnej kanvice)!
4. Kanvicu nenaplňajte viac, ako 1,7 litrami vody (po značku „max“).
5. Na ochranu pred prehriatím je nainštalovaný automatický bezpečnostný spínač, ktorý funguje, keď je kanvica zapnutá. Vždy sa uistite, že voda vo vnútri kanvice dosahuje minimálnu značku indikátora hladiny vody. Ak automatické bezpečnostné vypnutie fungovalo, kanvicu vypnite, odpojte ju zo zásuvky a nechajte ju 5-10 minút vychladnúť. Naplňte ju a zapnite, kanvica bude fungovať normálne.
6. Umiestnite základňu na suchý, rovný povrch. Umiestnite kanvicu na napájací zdroj! Elektrické pripojenie sa vytvorí automaticky po pripojení kanvice k elektrickej sieti.
7. Pripojte kábel do uzemnenej sieťovej zásuvky a zapnite kanvicu stlačením tlačidla „On“.
8. Keď sa voda uvarí, kanvica sa automaticky vypne, po tom, čo necháte kanvicu chvíľu vychladnúť, voda sa môže opätovne variť, ak prepnete prepínač do polohy "On". Počas chladenia nevypínajte spínač do polohy „zapnuté“, pretože by to mohlo poškodiť prevádzkový mechanizmus!
9. Neodstraňujte kanvicu z elektrickej zásuvky bez toho, aby ste ju najprv vypli!
10. Nezabudnite, že ak nechcete variť vodu znova, vypnite kanvicu!
11. Kanvicu je možné kedykoľvek manuálne vypnúť otočením spínača do polohy „Off“.

## OCHRANA PROTI PREHRIATIU PRI ZAPNUTÍ BEZ VODY

Ak náhodou necháte kanvicu pracovať bez vody, ochrana proti prehriatiu automaticky vypne napájanie.

Ak sa tak stane, nechajte kanvicu pred naplnením studenou vodou vychladnúť.

## ČISTENIE A STAROSTLIVOSŤ

Správna a pravidelná starostlivosť zaručuje nielen bezpečné používanie, ale aj predlžuje životnosť spotrebiča.

**Pozor!** Pred čistením a údržbou spotrebič vypnite a odpojte od zdroja napájania, aby ste zabránili nebezpečenstvu úrazu elektrickým prúdom!

1. Nechajte výrobok vychladnúť.
2. Prach utrite mäkkou suchou handričkou alebo mäkkou kefou.
3. Na čistenie ostatných nečistôt použite mierne navlhčenú handričku a neutrálny čistiaci prostriedok.
4. Nikdy neponárajte elektrické časti spotrebiča do vody alebo iných tekutín a nikdy nečistite spotrebič v umývačke riadu
5. **Pozor!** Na čistenie spotrebiča nepoužívajte chemické, alkalické, abrazívne alebo iné agresívne čistiace prostriedky alebo dezinfekčné prostriedky, pretože by mohli poškodiť povrch.

## ODVÁPŇENIE

Z času na čas sa vytvárajú usadeniny, ktoré sa väčšinou lepia na ohrevné teleso, čím sa znižuje účinnosť ohrevu. Množstvo usadeného vodného kameňa (a následne potreba čistenia alebo opätovného pieskovania) závisí najmä od tvrdosti vody v danej oblasti a frekvencie používania varnej kanvice. To môže nápoju dodať práškovú chuť.

Z tohto dôvodu by sa mal z kanvice pravidelne odstraňovať vodný kameň, nasledujúcim spôsobom:

1. Naplňte kanvicu na „max“ zmesou jedného dielu obyčajného octu a dvoch dielov vody. Zapnite ju a počkajte, kým sa zariadenie automaticky nevypne.
2. Zmes nechajte v kanvici odstáť cez noc. Na druhý deň ráno zmes vylejte!
3. Naplňte kanvicu čistou vodou po značku „max“ a znova ju prevarte.
4. Ak chcete odstrániť zvyšok vodného kameňa a octu, vylejte varenú vodu!
5. Vnútro kanvice opláchnite čistou vodou.

## OPRAVA A ÚDRŽBA


Toto zariadenie neobsahuje žiadne časti, ktoré by mohol opraviť používateľ. Nepokúšajte sa opraviť spotrebič sami. Vždy sa obráťte na kvalifikovaného odborníka. Ak je napájací kábel poškodený a aby sa zabránilo nebezpečenstvu, musí ho vymeniť výrobca, servisný zástupca alebo podobne kvalifikovaná osoba.

## SKLADOVANIE A PREPRAVA

- Vyčistite spotrebič podľa popisu a nechajte ho úplne vyschnúť. Odporúčame, aby ste spotrebič skladovali v pôvodnom obale!
- Spotrebič vždy uchovávajte na suchom a dobre vetranom mieste mimo dosahu detí.
- Spotrebič vždy držte za rukoväť(e) a/alebo držadlá!
- Počas prepravy chráňte spotrebič pred vibráciami a nárazmi!

Z dôvodu neustáleho zlepšovania prevádzky a dizajnu našich produktov si vyhradujeme právo vykonať zmeny na produkte bez predchádzajúceho upozornenia.

## NAKLADANIE S ODPADMI

Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení	
	<p>Toto označenie na výrobku a na obale znamená, že výrobok je zakázané vyhadzovať do domového odpadu, pretože je vysoko znečisťujúci. Ďalšie informácie získate od miestnych orgánov!</p> <p>Toto označenie platí v celej Európskej únii. Ak chcete výrobok zlikvidovať mimo Európskej únie, obráťte sa na miestne úrady, ktoré vám poskytnú informácie o príslušných predpisoch.</p>

Výrobca/Dovozca: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

## SYMBOL CE



Účelom označenia je uviesť, že výrobok spĺňa normy EÚ, ktoré sa naň vzťahujú, a môže sa voľne predávať v EÚ.

Navodila za uporabo

# ***dyras***

Grelnik za vodo

Model: WK-1208X



**Pred uporabo natančno preberite navodila!**

## POMEMBNI ZAŠČITNI UKREPI

- Pred priključitvijo grelnika na električno omrežje preverite, ali napetost, navedena na napravi (na spodnji strani grelnika in podstavka), ustreza napetosti v vašem domu. V nasprotnem primeru se obrnite na prodajalca in grelnika ne uporabljajte.
- Ne pustite, da kabel visi čez rob mize ali pulta ali se dotika vroče površine.
- Ne postavljajte ga na vroč plinski ali električni gorilnik ali v ogrevano pečico ali v njihovo bližino.
- Naprave ne uporabljajte, če v njej ni ničesar, da ne poškodujete toplotnih elementov.
- Prepričajte se, da grelnik uporabljate na trdni in ravni površini izven dosega otrok, saj boste tako preprečili, da bi se grelnik prevrnil, in preprečili poškodbe ali poškodbe.
- Za zaščito pred požarom, električnim udarom ali telesnimi poškodbami ne potaplajte kabla, električnih vtičev ali grelnika v vodo ali druge tekočine.
- Med vreliščem vode ali takoj po njem se izogibajte stiku s paro iz iztoka.
- Vedno pazite, da vrelo vodo nalivate počasi in previdno, ne da bi voda začela teči čez grelnik.
- Bodite previdni pri polnjenju, ko je grelnik vroč.
- Kadar napravo uporabljajo otroci ali se uporablja v njihovi bližini, je potreben strog nadzor.
- Ne dotikajte se vroče površine. Uporabite ročaj ali gumb.
- Pritrjenega podstavka ni mogoče uporabljati za druge namene, kot je predvideno.
- Pri premikanju naprave z vročo vodo je treba biti zelo previden.
- Naprava ni igrača. Otrokom ne dovolite, da bi se igrali z njo.
- Grelnik je namenjen samo za uporabo v gospodinjstvu. Ne uporabljajte na prostem.
- Uporaba dodatnega pribora, ki ga proizvajalec naprave ne priporoča, lahko povzroči požar, električni udar ali telesne poškodbe.
- Ko grelnika ne uporabljate in pred čiščenjem ga izključite iz vtičnice. Počakajte, da se grelnik ohladi, preden namestite ali odstranite dele in preden napravo očistite.
- Za odklop obrnite kateri koli upravljalnik v položaj »izklopljeno« in izvlecite vtič iz stenske vtičnice.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegov servisni zastopnik ali podobno usposobljena oseba, da bi se izognili nevarnosti.
- Ta naprava je opremljena z ozemljenim vtičem. Prepričajte se, da je stenska vtičnica v vaši hiši dobro ozemljena.
- Vedno poskrbite, da je pokrov zaprt, in ga med vrenjem vode ne dvigujte. Če med kuhanjem odstranite/odprete pokrov, lahko pride do opeklin.
- Naprave ne uporabljajte za druge namene, kot je predvideno.
- Grelnik lahko uporabljate le s priloženim stojalom.

- Če je grelnik preveč napolnjen, se lahko vrela voda razlije.
- To napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali dobili navodila za varno uporabo naprave in če razumejo nevarnosti, ki so s tem povezane. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati naprave, razen če so starejši od 8 let in pod nadzorom. Napravo in kabel hranite zunaj dosega otrok, mlajših od 8 let.
- Naprave lahko uporabljajo osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali kovinskimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so nadzorovane ali poučene o uporabi naprave na varen način in če razumejo nevarnosti, ki so s tem povezane.
- Otroke je treba nadzorovati, da se ne igrajo z napravo.
- Ta naprava je namenjena uporabi v gospodinjstvu in podobnih aplikacijah, kot so:
  - kuhinjski prostori za osebje v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih okoljih;
  - kmetije;
  - stranke v hotelih, motelih in drugih stanovanjskih okoljih;
  - apartmaji.
- Naprave ne smete potopiti v vodo.
- Izogibajte se razlitju na priključek.
- Pazite na morebitne poškodbe zaradi napačne uporabe.
- Površina grelnega elementa je po uporabi podvržena preostali vročini.

## KOMPONENTE



1. Lijak
2. Pokrov
3. Ročaj
4. Gumb za vklop/izklop
5. Osnovna postaja za napajanje

## SPECIFIKACIJA

Nazivna napetost	220–240 V ~
Nazivna frekvenca	50/60 Hz
Nazivna vhodna moč	1850–2200 W
Prostornina	1.7 L

## UPORABA NAPRAVE

1. Med polnjenjem ali dodajanjem vode mora biti grelnik vedno izključen iz električnega omrežja.
2. Grelnik napolnite z vodo do zelene višine. Ne polnite preveč, sicer lahko pride do razlitja ali škropljenja. Indikator ravni vode vam bo pomagal določiti pravilno količino vode. Grelnik lahko napolnite skozi lijak ali odprt pokrov. Po polnjenju ne pozabite zapreti pokrova, sicer se grelnik po uporabi ne bo samodejno izklopil.
3. Ne polnite z manj kot minimalno količino vode (do indikatorja »min«), da se ne bi grelnik med delovanjem izsušil.
4. Ne polnite z več kot 1,7 litra vode (do oznake »max«).
5. Za zaščito pred pregrevanjem je vgrajen samodejni varnostni izklop, ki se sproži, če je grelnik vklopljen, ko je v njem premalo vode. Vedno se prepričajte, da je v grelniku vode vsaj do najnižje oznake na indikatorju nivoja vode. Če se je sprožila samodejna varnostna zaščita, grelnik izklopite, izključite iz vtičnice in pustite, da se grelnik ohladi za od 5 do 10 minut. Ko ga napolnite in vklopite, bo grelnik deloval kot običajno.
6. Podstavek za napajanje postavite na suho in ravno površino. Postavite grelnik na podstavek za napajanje. Električna povezava se izvede samodejno, ko grelnik zdrsne na podstavek za napajanje.
7. Priključite komplet kablov v ozemljeno vtičnico in vklopite tako, da pritisnete stikalo za vklop/izklop grelnika v položaj »vklop«.
8. Ko voda zavre, se grelnik samodejno izklopi; ko se grelnik nekaj časa ohlaja, lahko vodo ponovno zavrete s pritiskom stikala v položaj »vklop«. Med ohlajanjem ne pritiskajte stikala za vklop/izklop v položaj »vklopljeno«, saj lahko s tem poškodujete mehanizem delovanja.
9. Ne snemajte grelnika z električnega podstavka, ne da bi ga prej izklopili.
10. Ne pozabite, da če ne želite ponovno zavreti grelnika, ga izklopite. Grelnik lahko kadar koli ročno izklopite tako, da stikalo za vklop/izklop postavite v položaj »izklop«.

## ZAŠČITA PRED IZSUŠITVIJO

Če bi po pomoti pustili grelnik delovati brez vode, bo zaščita pred pregrevanjem samodejno izklopila napajanje. Če se to zgodi, počakajte, da se grelnik ohladi, nato pa ga napolnite s hladno vodo, da ponovno zavre.



## ČIŠČENJE IN NEGA

Pravilna in redna nega ne bo zagotovila le varne uporabe, temveč tudi podaljšala življenjsko dobo te naprave.

**Opozorilo!** Pred čiščenjem in vzdrževanjem napravo izklopite in izključite iz električnega omrežja, da preprečite nevarnost električnega toka.

1. Pustite, da se izdelek ohladi.
2. Prah obrišite z mehko suho krpo ali mehko krtačo.
3. Za čiščenje drugih nečistoč lahko uporabite vlažno krpo in nevtralno čistilno sredstvo.
4. Električnih delov naprave nikoli ne potopite v vodo ali druge tekočine in naprave ne čistite v pomivalnem stroju.

**Opomba!** Za čiščenje te naprave ne uporabljajte kemičnih, alkalnih, abrazivnih ali drugih agresivnih čistil ali razkužil, saj lahko škodujejo njeni površini.

## ODSTRANJEVANJE VODNEGA KAMNA

Od časa do časa se glede na naravo vaše vode naravno tvori usedlina vodnega kamna, ki se večinoma prilepi na grelni element in tako zmanjša učinkovitost gretja.

Količina vodnega kamna (in posledično potreba po čiščenju ali ponovnem odstranjevanju vodnega kamna) je v veliki meri odvisna od trdote vode na vašem območju in pogostosti uporabe grelnika. Vodni kamen ni škodljiv za vaše zdravje. Če ga vlijete v pijačo, lahko imate občutek, da je v napitku prah. Zato je treba kotel redno odstranjevati vodni kamen, kot je navedeno spodaj.

Redno odstranjajte vodni kamen. Pri običajni uporabi: vsaj dvakrat na leto

1. Grelnik napolnite do maksimuma z mešanico enega dela navadnega kisa in dveh delov vode. Vključite in počakajte, da se naprava samodejno izklopi.
2. Mešanico pustite v kotličku čez noč.
3. Naslednje jutro mešanico zavržite.
4. Kotel napolnite s čisto vodo do oznake »max« in ponovno zavrite.
5. Zavrite prekuhano vodo, da odstranite vse preostale vodne kamne in kis.
6. Notranjost grelnika sperite s čisto vodo.

## POPRAVILA IN VZDRŽEVANJE

Ta naprava ne vsebuje nobenih delov, ki bi jih lahko popravljali uporabniki. Naprave ne poskušajte popraviti sami. Vedno ga odnesite k usposobljenemu tehniku.


Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov servisni zastopnik ali podobno usposobljene osebe, da bi se izognili nevarnosti.

## SKLADIŠČENJE IN PREVOZ

- Napravo očistite, kot je opisano, in jo pustite, da se popolnoma posuši. Priporočamo, da aparat shranjujete v originalni embalaži.
- Napravo vedno shranjujte na suhem in dobro prezračenem mestu, nedosegljivem otrokom.
- Napravo vedno prenašajte na ročajih in/ali ročajih.
- Pri prevozu napravo zaščitite pred tresljaji in udarci

Zaradi stalnega razvoja naših izdelkov v smislu funkcije in oblike si pridržujemo pravico do sprememb izdelka brez predhodnega opozorila. Pridržujemo si pravico do sprememb.

## RAVNANJE Z ODPADKI

Pravilno odstranjevanje tega izdelka	
	<p>Ta oznaka označuje, da se ta izdelek ne sme odlagati skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki po vsej EU. Da bi preprečili morebitno škodo za okolje ali zdravje ljudi zaradi nenadzorovanega odlaganja odpadkov, jih odgovorno reciklirajte, s čimer podprete trajnostno ponovno uporabo materialnih virov.</p> <p>Če želite vrniti uporabljen napravo, uporabite sistem za vračilo in prevzem ali se obrnite na prodajalca, pri katerem ste izdelek kupili. Ta izdelek lahko prevzamejo za okoljsko varno recikliranje.</p>

Proizvajalec/uvoznik: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

## SIMBOL CE



Znak je namenjen označevanju, da je izdelek skladen z ustreznimi standardi Evropske unije in se lahko prosto trži v Evropski uniji.



[www.dyras.eu](http://www.dyras.eu)

A Dyras Europe Kft. írásbeli engedélye nélkül tilos a tartalom bármely részének (beleértve a logókat, a design, a fotókat, a szöveget, a színösszeállítást, elrendezést stb.) bármely célból történő reprodukálása, felhasználása vagy továbbterjesztése, valamint harmadik félnek ilyen célból történő továbbítása.

A „dyras” a Dyras Europe Kft. bejegyzett védjegye.

No parts of the content (including logos, design, photos, text, colour scheme arrangements, etc.) may be reproduced, reused or redistributed for any purpose whatsoever, or distributed to a third party for such purposes, without the written permission of Dyras Europe Kft.

“dyras” is a registered trademark of Dyras Europe Kft.

Die Vervielfältigung, Verwendung oder Weiterverbreitung von Teilen des Inhalts (einschließlich Logos, Design, Fotos, Text, Farbschema, Layout usw.) zu beliebigen Zwecken oder die Weitergabe an Dritte zu diesem Zweck ist ohne schriftliche Genehmigung von Dyras Europe Kft. verboten.

„dyras“ ist eine eingetragene Marke von Dyras Europe Kft.

Reprodukce, používání nebo další šíření jakékoli části obsahu (včetně loga, designu, fotografií, textu, barevného schématu, rozvržení atd.) pro jakýkoli účel nebo přenos třetím stranám k tomuto účelu je bez písemného souhlasu společnosti Dyras Europe Kft. zakázáno.

"dyras" je registrovanou ochrannou známkou společnosti Dyras Europe Kft.

Bez pismenog dopuštenja društva Dyras Europe Kft., zabranjeno je reproduciranje, korištenje ili redistribucija bilo kojeg dijela sadržaja (uključujući logotipe, dizajn, fotografije, tekst, shemu boje, izgled i sl.) u bilo koju svrhu, kao i prijenos trećim stranama u navedenu svrhu.

"dyras" je registrirani zaštitni znak tvrtke Dyras Europe Kft.

Reprodukcia, používanie alebo ďalšie šírenie akejkoľvek časti obsahu (vrátane loga, dizajnu, fotografií, textu, farebnej schémy, rozvrhnutia atď.) na akýkoľvek účel alebo prenos tretím stranám na takýto účel je bez písomného súhlasu spoločnosti Dyras Europe Kft. zakázané.

"dyras" je registrovaná ochranná známka spoločnosti Dyras Europe Kft.

Brez pisnega dovoljenja družbe Dyras Europe Kft. se nobenega dela vsebine (vključno z logotipi, oblikovanjem, fotografijami, besedilom, ureditvijo barvne sheme itd.) ne sme reproducirati, ponovno uporabljati ali razširjati v kakršen koli namen ali ga v te namene posredovati tretji osebi.

"dyras" je registrirana blagovna znamka družbe Dyras Europe Kft.